

Koj Cov Menyuam Puas Tau Npaj Yuav Mus Kawm Ntawv?

Txoj Kev Cai Txhaj Tshuaj Tiv Thav Kab Mob Rau Tsev Kawm Ntawv hauv Minnesota

Lus qhia seb ua li cas:

- Nrhiav tus me nyuam hnuv nyoog/seb kawm xyoo twg ces nyeem sab laug mus rau sab xis.
- Xyuas seb tus me nyuam puas tau txhaj tshuaj npaum li cov koob tshuaj uas qhia tseg raws li tau khij pes tsawg zaus hauv qab txhua koob tshuaj tiv thav kab mob.

Lus qhia: Yuav tsum nyeem raws li ib kab ib kab, txhob ntiv kab hauv qab rau kab saum toj seb khij pes tsawg zaus rau ib koob tshuaj tiv thav kab mob.

Piv txwv: Ib tug me nyuam uas tsis tau pib kawm ntawv yuav tau txhaj 4 koob tshuaj DTaP, ces thaum mus kawm xyoo kindergarten nws yuav tau txhaj 1 koob tshuaj DTaP ntiv, tag nrho yog 5 koob (tsis yog 9 koob).

	Hep B Kab Mob Siab Daj Hom B	DTaP/Tdap/Td Mob txhaws caj pas, mob txhav tes taw, thiab mob hnoos qhuj qhem (diphtheria, tetanus, pertussis, DTaP) (kev mob hnoos qeev)	Mob tuag tes tuag taw (Polio)	MMR Qhua pias, ua qog, qhua maj (measles, mumps, rubella, MMR)	Hib Kab mob <i>Haemophilus</i> <i>influenza</i> hom b	Varicella* (kab mob qhua taum)
Ua ntej pib kawm ntawv (hnuv nyoog 3-5 xyoos)		✓✓✓✓	✓✓✓	✓	Tsawg kawg ✓	✓
Xyoo kindergarten (mus txog hnuv nyoog 6 xyoo)**	✓✓✓	✓✓✓✓✓ Koob tshuaj thib 5 tsis tas txhaj yog tias koob thib 4 tau txhaj tom qab nws muaj hnuv nyoog 4 xyoos	✓✓✓✓ Koob tshuaj tiv thav polio thib 4 tsis tas txhaj yog tias koob thib 3 tau txhaj tom qab nws muaj hnuv nyoog 4 xyoos	✓✓		✓✓
Hnuv nyoog 7 xyoo mus txog kawm ntawv xyoo 6	Yuav tau txhaj peb koob tshuaj	Tsawg kawg ✓✓✓	Tsawg kawg ✓✓✓	Yuav tau txhaj ob koob tshuaj		Yuav tau txhaj ob koob tshuaj
Kawm ntawv xyoo 7 mus txog xyoo 12	✓✓✓ Xyoo 7 nkaus xwb***	Tsawg kawg ✓✓✓ Thiab yuav tsum txhaj ib koob ntiv thaum muaj hnuv nyoog 11-12 xyoos****	Tsawg kawg ✓✓✓	✓✓		✓✓ Xyoo 7 nkaus xwb, tiam sis yaum kom txhaj rau xyoo 8-12

*Tsis tas txhaj koob tshuaj varicella yog tias tus me nyuam twb raug tus kab mob qhua taum lawm, tiam sis tus me nyuam tus kws kho mob yuav tsum xees npe rau ib daim ntawv.
 ** Cov me nyuam uas kawm xyoo ib uas muaj hnuv nyoog 6 xyoo rov hauv yuav tsum ua raws li tau teem tseg txhaj tshuaj polio thiab Tdap/DTaP/Td rau cov uas kawm hoob kindergarten.
 *** Yeej muaj dua lwm txoj kev txhaj 2 koob tshuaj tiv thav tus kab mob siab daj hom B rau cov me nyuam uas muaj hnuv nyoog 11 mus rau 15 xyoos.
 **** Yog tias tus me nyuam tau txhaj koob tshuaj Td los sis Tdap thaum nws muaj hnuv nyoog 7-10 xyoo ces lawv tsis tas yuav txhaj ib koob ntiv thaum lawv muaj 11-12 xyoos. Tiam sis, lawv yuav tsum txhaj ib koob tshuaj Td los sis Tdap ntiv yog tias twb ncuu 10 xyoo txij thaum lawv tau txhaj koob tshuaj kawg.

Yog xav mus kawm ntawv hauv Minnesota, cov tub kawm ntawv yuav tsum qhia tias lawv tau tej koob tshuaj tiv thav kab mob no los sis tau ua ntaub ntawv thov kev zam cai nrog lub tsev kawm ntawv lawm.

Niam thiab txiv yeej muaj cai ua ntaub ntawv thov kom txoj cai kawm ntawv zam txim yog tias muaj mob dab tsi es tus kws kho mob hais tias yuav tsum txhob txhaj tshuaj los sis niam txiv/tus neeg saib xyuas muaj cai xees npe rau ib daim ntawv hais tias tsis xav txhaj tshuaj thiab yuav tsum muaj tus kws sau cim cia rau daim ntawv (notary).

Lwm txoj kev txhaj tshuaj tiv thav kab mob rau cov me nyuam uas mus kawm ntawv uas zoo txhaj, tiam sis lub Tsev Kawm Ntawv Txoj Kev Cai Txhaj Tshuaj tsis yuam kom txhaj cov no:

- Influenza (ua npaws) – txhua xyoo rau cov me nyuam uas muaj hnuv nyoog 6 hli mus txog 18 xyoo - qhov no haj yam tseem rau cov uas muaj tau xwm txheej zoo li mob ntsws nqias thiab ntshav qab zib.
- Hib – xav kom tag nrho cov me nyuam mos liab yuav tau txhaj ob mus txog peb koob ntiv (nyob ntawm seb siv yam khoom twg) uas ntiv rau ib koob uas yuav tsum txhaj thaum muaj hnuv nyoog 12 hlis uas yus yuav tsum txhaj ua ntej pib kawm ntawv.
- Txhaj koob tiv thav kab mob ntsws (pneumococcal) rau txhua tus me nyuam mos liab.
- Koob tshuaj tiv thav kab mob hauv paj hlwb (meningococcal) rau cov uas muaj hnuv nyoog 11-12 xyoos thiab ib koob ntiv thaum muaj hnuv nyoog 16 xyoo, txhua tus tub ntshais hluas uas muaj hnuv nyoog 11-18 xyoo yuav tsum txhaj tshuaj tiv thav kab mob.
- Tus kab mob HPV rau cov tub ntshais hluas uas muaj hnuv nyoog 11-18 xyoo.
- Kab Mob Siab Daj Hom A rau cov me nyuam uas muaj hnuv nyoog 1 xyoos rov saum.

No Shots, No School.



All Minneapolis Public School students must have immunizations up to date and the school must have the child's shot records for him or her to start school. Help your child be a healthy learner. If the child should not have shots for medical reasons or because of the beliefs of the parents, the school must have written proof of exemption.

Call your doctor / clinic to get your child's shots up to date and to get a physical exam or **call the Minneapolis Public Schools HotShot line at (612) 668-0870.** (See reverse side for immunization requirements.)

Tsis Txhaj Tshuaj Tsis Tau Mus Kawm Ntawv

Txhua tus menyuam kawm ntawv hauv nroog Minneapolis yuav tsum txhaj tshuaj kom raws caij thiab lub tsev kawm ntawv yuav tsum muaj nws cov ntaub ntawv txhaj tshuaj nws thiab li tau mus kawm ntawv. Pab koj tus menyuam kom nws yog ib tug menyuam kawm ntawv tsis muaj mob hauv nws lub neej. Yog tias tus menyuam txhaj tsis tau tshuaj vim nws muab moj dab tsi los yog vim niam txiv tej kev ntseeg txwv tsis pub txhaj, lub tsev kawm ntawv yuav tsum tau ntaub ntawv pov thawj qhia tias tsis txhaj los tau.

Hu koj tus kws kho mob los yog qhov chaw kuaj mob coj koj tus menyuam mus txhaj tshuaj kom raws caij thiab kuaj ib ce lossis hu rau qhov chaw xyuas kev noj qab haus huv hauv nroog **Minneapolis tsev kawm ntawv dawb tus xovtooj HotShot Line ntawm (612) 668-0870.** (Xyuas sab nraud qhia txog kev yuav tsum tau txhaj tshuaj raws caij.)

Tallaal La' aan, Iskuul La' aan.

Dhamaan ardayda Dugsiyada Dadweynaha ee Minneapolis waa inay qaateen tallaaladii looga baahnaa, waana in dugsi hayaa warbixinta tallaalka ilmaha si ardaygu u bilaabo dugsi. Ka caawi ilmahaaga inuu noqdo arday caafimaad qaba. Haddayna ahayn in la tallaalo ilmaha sababo caafimaad dartood ama waalidka oo sidaa rumaysan awood, iskuulku waa in uu haystaa qoraal caddeynaya arrintaas.

Wac dhakhtarkaaga ama rugta caafimaadka si loogu dhamaystiro talaalka ilmaha iyo si loo baaro jirkiisa guud ahaan ama **wac khadka HotShot ee Dugsiyada Dadweynaha ee Minneapolis (612) 668-0870.** (Fiiri dhinaca kale waxyaabaha looga baahan yahay tallaalka.)

Si su niño no está vacunado, no puede asistir a la escuela.

Todos los alumnos de las Escuelas Públicas de Minneapolis deben tener sus vacunas actualizadas, y la escuela debe tener los registros de vacunación del niño o niña para que pueda asistir a la escuela. Ayude a su niño a ser un estudiante sano. Si el niño no puede recibir sus vacunas por razones médicas o por las creencias de los padres, la escuela debe tener un comprobante de exención por escrito.

Llame a su doctor o clínica y haga una cita para actualizar las vacunas de su niño y para un examen físico, o **llame a la línea HotShot de las Escuelas Públicas de Minneapolis al (612) 668-0870.** (Véase al dorso para los requisitos de vacunación).